

СССР да Эстонской Республика костын взаимопомощь йылысь пакт да  
торговой соглашение заключитом кузя

Сентябрь 24—28 луньяс чöжөн Москваын муисны сёрнитчöмьяс Наркоминдел Молотов ёрт да Эстонияса иностранной делöяс кузя министр г. Сельтер костын Советской Союз да Эстония костын взаимопомощь йылысь пакт да торговой сог-

лашение заключитом йылысь вопрос кузя. Сёрнитчöмьясын участвуйтисны Сталин да Миколай ёртьяс, а Эстониясянь— Государственной думаса председатель профессор О. Улуосте, профессор А. Пийп да эстонской посланник г. А. Рей.

Сёрнитчöмьяс помасисны сентябрь 28 лунö взаимопомощь йылысь пакт да торговой соглашения кырымалöмөн. Взаимопомощь йылысь пактлөн текет да торговой соглашениюлөн содержание вайбдсöны улынджык.

## СССР да Эстонской Республика костын взаимопомощь

## йылысь пакт

## I статья.

СССР-са Верховной Советлөн Президиум отарсянь, да

Эстонской Республикаса президент, мöдарсянь,

1920 во февраль 2 лунся мирной договорөн установитом дружественной отношенияяс развивайтом могысь, кодьясöс подулалöма мöд стороналысь независимой государственность признайтöм да пыткöссä делöяс не вмешательство вылын; признавайтомён, мый 1920 во февраль 2 лунся мирной договор да ненападение да конфликтьяс мирной разрешитом йылысь 1932 во май 4 лунся договор воддза мозыс являйтчöны найö взаимной отношенияяслөн да обязательствояслөн прочной подулөн;

убедитчöмөн, мый кыкнан Договаривайтчысь сторонаяслөн интересьясыслы соответствуйтö взаимной безопасность обеспечитомлысь точной условияяс определитом;

признайтисны коланаён заключитны öта мöд костас взаимопомощь йылысь татшöм пакт да назначитисны та могысь асланыс уполномоченнойясөн.

СССР-са Верховной Советлөн Президиум:

В. М. Молотовöс, Народной Комиссарьяс Советса Председательöс да Иностранной делöяс кузя Народной Комиссарöс,

Эстонской Республикаса Президент:

Карл Сельтерöс, иностранной делöяс кузя министрöс, код уполномоченнойяс сөгласитчисны татшöмтор йылысь:

Кыкнан Договаривайтчысь сторонаяс обяывайтчöны сетны öта мöдыслы быдсикас отсöг, сы лыдын и военнойöс, Договаривайтчысь сторонаяслөн Балтийской морены морской границаяс либö Латвийской Республика территория нырналөн сухопутной границаяс, а сідзжö и з-öд статьяын индöм базаяс отношенияын любой великой европейской державаясьнь веськыд нападение либö нападениелөн угроза кыптöм случайын.

## II статья.

СССР обяывайтчö сетны эстонской армиялы отсöг льготной условияяс вылын вооружениеён да мукöд военной материальясён.

## III статья.

Эстонской Республика обезпечивайтö Советской Союз сайын право имейтны эстонской дияс вылын Сааремаа (Эзель), Хийумаа (Даго) да Палдиски (Балтийской порт) карын Военно-Морской Флотысь базаяс да некымын аэродром авиациялы, аренда правояс вылын сходной дон серти. Базаяслы да аэродромьяслы точной местаяс торйбдсöны даналөн границаясыс определяйтчöны взаимной соглашение серти.

Морской базаяс да аэродромьяс охраняйтöм цельясын, СССР имейтö право кутны участокьясын, кодьясöс торйдöма базаяс да аэродромьяс

улö, аслас шöт весьтö советской наземной да воздушной вынъяслысь чорыда ограничитом лыд, кодьяслөн максимальной лыдыс определяйтсöс особой соглашениемён.

## IV статья.

Кыкнан Договаривайтчысь сторонаяс обяывайтчöны не заключитны кутшöмкö союзьяс либö участвуйтны коалициясыын, кодьясöс веськөдöма Договаривайтчысь сторонаяссыс öтиыслы паньд.

## V статья.

Тайö пактсö олбöм нуödöм некутшöма не должен затрагивайтны Договаривайтчысь сторонаясслысь суверенной правояс, торйөн налысь экономической системасö да государственной устройствосö.

## VI статья.

Тайö пактыс пырö вынö ратификация йылысь актьясөн вежласöмкөд тшöтш. Тайö актьяснас вежласöм лöб нуödöма тайö пактсö кырымалан лунсянь 6 лун чöжөн Таллин карын.

Тайö пактыслөн действие срокыс 10 во, но, Договаривайтчысь сторонаяссыс öтиыскö оз признайт коланаён денонсируйтны тайö пактсö срок помасьтöдз во водзджык, бөрьясыс автоматически продолжайтö ассыс действисö водаö 5 во.

## VII статья.

Тайö пактсö составитöма кык оригиналы, роч да эстонской кывьяс вылын, Москва карын.

**В. МОЛОТОВ. Н. СЕЛЬТЕР.**  
1939 во сентябрь 28 лун.

## СССР да Эстонской Респуб- лика костын торговый сог- лашение йылысь разъяснение

Торговый соглашение предус-  
матривает Эстония да СССР  
костын товарооборот нель да  
джын пов содтом да устанавли-  
вает кыкнан государство кос-  
тас общей оборотысь размер  
39 миллион эстонской крона дон.  
СССР предоставляет Эстонской  
Республике товарыслысь  
транзит СССР-са железнодорож-  
ной да водной туйас кузя Мур-  
манск да Сорокаб да Черной  
мореса портяса.

Торговый соглашение предус-  
матривает сиджб эстонской  
портяса пыр советский товарь-  
яслысь транзит ёна содтом.

## ТАСС-лон юортом

### СССР-са Верховной Совет Президиумон взаимопомощь йылысь советско-эстонской пакт ратифицируктюм йылысь

СССР-са Верховной Советлон  
Президиум сентябрь 29 лунб  
ратифицирует взаимопомощь  
йылысь советско-эстонской  
пакт, кодбс заключитюма Моск-  
ваын тавося сентябрь 28 лунб.

## Агитаторъяс оз уджавны

Палазья сиктсбвет пасьта  
лыдысьсб 36 агитатор, но на  
пыткысь уджык агитаторыс  
районной, сиктса да поселковой  
Советяса брйысьбм кузя по-  
ложениён колхозникяса тд-  
мбдм кузя оз уджавны. Сен-  
тябрь тблысь помб сиктсбвет  
агитаторяса чукбртмис кы-  
кысь, кытчб отчыдыс волис 16  
агитатор, а мбд пръяса волис  
сбмын 11 агитатор. Мбд чукбрт-  
чбм вылас аз волю весиг ачыс  
парторг В. Н. Турушев.

Тайб чукбртчылбмъяс вывса  
сёрниясысь тыдовтчис, мый  
агитационной удж колхозникя-  
ас повстын бурджыка нубдны  
Истомина да Н. Е. Завъялов  
ёртыас.

Ми надейтчам, мый Палазья-  
са партийной организацияса да  
сиктсбветса весьббдысьяс ку-  
жасы котырны агитационной  
удж сиди, кутнбмбс требуйтб  
кадыс.

**Мальцев.**

## Вопросъяс выло ответъяс

### Мый лоб равной избирательной право?

Равной избирательной право  
означает, мый быд избиратель  
имеитб став избирательскб  
равной (откод) гблбс. Уджалысь  
йбз депутатяса Советб бр-  
йысигъсабн гражданае пытш-  
кысь некод оз пользуйтчы ку-  
тнбм кб либб преимущесвоёбн.  
Рабочойлон правое брйы-  
сьбмын сийб жб, мый и крес-  
тьянинлон, нывбабалон сийб жб  
правое, мый и мужчинаёслон,  
военнослужащбйяс, велбдчысь-  
яс брйысьбны мукбд гражда-  
наёскбд откодя. Быд гражда-  
нин брйысигбн имеитб сбмын  
бти гблбс.

И дзик сывбсна мян быд  
избиратель суйсб (гижсб)  
бтик избирательной списокб да

брйысян лунб гблбсуйтб сбмын  
бтик избирательной участокын.

Буржуазно-демократической  
странаяса выборъясн под-  
линной равенство оз сущест-  
вуйт, либб сани капиталистяс-  
лбн класс, кодъяс сулалбны  
власть бердын, быд средство-  
ёбн уджалысь массаяслысь  
правоеёб урезывайтбны, а ка-  
питалистяслы, помещикяслы  
сетбны быдсикас привилегияс.  
Англиян бти и сийб жб граж-  
данин, кодлон эм му уна граф-  
ствоясын имеитб гблбсслысь пра-  
во некымын избирательной ок-  
ругтысын. Позьб б сани сёр-  
нитны буржуазия да рабочбй,  
помещик да трудовой крестья-  
нин либб батрак равной право  
йылысь?! Дерт, оз!

### Мый лоб прямой избирательной право?

Прямой избирательной право  
означает, мый быд избиратель  
выборъяс вылын гблбсуйтб не-  
посредственной (веськыда), а оз  
избирательной собраниеяс вы-  
лын брйбм представительяс  
либб уполномбченнойяс пыр.

Сталинской Конституция оло-  
мб пыртбсян непосредствен-  
но веськыд брйысьбмъяс нубд-  
сисны сбмын сельской да го-  
родской советяса, районной,  
краевой, областной органяса  
— СССР-са ЦИК, республикаяс-  
са ЦИК — брйысьылисны Со-  
ветяслон съездяса вылын, а  
съездяса состоитисны делегатъ-  
ясысь, кодъясбс вблб брйбма  
избирательной собраниеяс вы-  
лын. Татнбм системаа выборъ-  
ясыс шусббны многостепенно-  
йбн. Сийб войдбр вблб быть ко-  
ланабн да асьсб оправдывайтис.  
Но многостепенной выборъяс  
системаын вблбны тырмытбм-

торъяс. Депутатяслон кывку-  
тбмыс избирательяс водзын вб-  
лб ичбтджык, сы понда, мый де-  
путатбс брйывлисны съезд вы-  
лын, а аз непосредственно весь-  
кыда рабочбйаслбн либб крес-  
тьяналбн собраниеяс вылын, бр-  
йысьысь омбля тбдис асьыс  
депутатбс да омблджыка вер-  
мис сийбс контролируйтны.

Онб жб, странабс полнбя де-  
мократизируйтбм брйын, кодб  
нубдсб Сталинской Конститу-  
ция подув вылын, быд избира-  
тель депутатяслон Советяса,  
СССР-са Верховной Советб за-  
водитбсян карса да  
сельскойбн помалбмбн канди-  
дат вбсна непосредственно  
гблбсуйтб ачыс. Тайбн избира-  
тельяс водзын депутатяслон  
устанавливайтчб ыджыд ответ-  
ственность да ёнджыка крепыд  
йтбд избирательной массакбд.

### Мый лоб гуся голосование?

Уджалысь йбз депутатяслбн  
Советяса гблбсуйтбм мян тай-  
ной (гуся), либб тупкбса. Вой-  
дбр, Советб либб съезд выло  
делегатясабс брйигбн гблб-  
суйтбм мунис открытб (восьббн),  
кандидат выло ки лаштбмбн. Онб  
жб быд избиратель депутатбс  
брйб мукбд йзбирательяс от-  
сутствие дырйи, бюллетеньб  
депутатлысь фамилие кольб-  
мбн код вбсна сийб кбсбй  
гблбсуйтны. Тайной голосова-  
ние сетб „советской йбзлы пол-  
ной свобода гблбсуйтны на вбс-

на, кодбс найб кбсббны брйы-  
ны, кодлы найб доверайтбны  
асьыныс интереснысб могмб-  
дбмсб“, — висътавлис Сталин  
ёрт американской журналист  
Рой Говардкбд беседаын. Со  
мый вбсна лбсббдбма тупкбса,  
гуся голосование.

Уджалысь йбз депутатяслбн  
местной Советясабс брйысьбм  
кузя положение предусматри-  
ваетб став правилбёсабс, кодъ-  
ясабс соблюдайтбмыс тырвбйб

(Помбб видббд 3-бд листбокысь)



## Мый лоб гуся голосование,

(ПОМ)

выборъяс вылын обеспечивайтё гуся гёлосуйтём (бюллетеньяе заполняйтё избирательной торъя комната либё кабинана, избирательной ящикё бюллетенья личнё асён ледзём да мук.).

Уджалысь йёз депутатъяс лён Советё выборъяс лобны не сёмын медся демократическёй, но и мирын медся свободнёй. „Миян,—Москва карса Сталинскёй округеа избирательяслы висьтавлё Сталін ёрт,—выборъяс мунёны рабочёйяс лён, крестьяналён, интеллигенцияа сотрудничество обстановканы, наён взаимнёй доверие обстановканы, ме эськё шуц взаимнёй дружба обстановканы, сы вёсна мый миян абу капиталистъяс, абуоёс помещикъяс, абу эксплуатацияа дай некодлы, собственно, личкыны народ вылё сы могысь, медым дзугны сылысь вёлясё...“

Татшём свободнёй да сбылысь демократическёй выборъяс вермисны лоны сёмын социалистическёй пёрядокъяс лён торжество почва вылын, сёмын сетшём подув вылын, мый миян социализм оз прёстё стрёитчы, а пырис нин олёмё, народлён быдлунъя олёмё“.

## ПЕРВОЙ 10 ТОННА ШАБДІ

Пустёшса кудель вёчан заводё воис первой 10 тонна шабдї треста. Межадорысь „Краснёй партизан“ колхоз ваис 1183 килограмм, „Выль олём“ — 316 килограмм, „Рытъя кыа“ — 194 килограмм. Кунибысь „Югид туй“ колхоз здайтё 5000 килограмм, „Выль сикт“ — 2358 килограмм 1,25 шёркодъ нормайн.

Шабдї треста заводё вайём колё ёдзёдны, сдайтны нин колё быд колхозлён да вайны сійёс бура сортируйтёмён.

Шабдї треста примитём да переработайтём вылё дась кыдзи завод, сідзи и заводса аппарат, сёмын колё колхозъяс лён ёдйёнджык здайтны.

Кайдалов.

## На мудрое решение правительства ответим стахановской работой

В поселке Рабог 24 сентября состоялся митинг колхозников колхоза „Прожектор“, посвященное к обсуждению речи товарища Молотова по поводу оказания братской помощи единокровным братьским народам Западной Украины и Западной Белоруссии, населяющих Польшу. На митинге присутствовало свыше 50 колхозников. Все они единодушно поддерживают работу партии и советского Правительства, проявленное к судьбе народам Западной Украины и Западной Белоруссии, которые были брошены на произвол

судьбы их незадачливыми руководителями — обанкротившимся Польским правительством. „Этот шаг нашей партии и Правительства,—говорит Бородин,—укрепляет, расширяет и делает еще сильнее нашу социалистическую родину“.

Колхозники с митинга ушли с величайшим чувством энтузиазма—ответить на мудрое решение правительства стахановской работой на колхозных полях, и проявилось желание быстрее завершить уборочные работы.

Сыснин.

## Ыджыдджык внимание колхозъясн видзъяс бурмёдём вылё

Видзъяс бурмёдёмн опорной пунктлён опыт, кодї нуёдчис „1 май“ колхозын, сетисны бур результатъяс. 1939 воё колхоз 6 гектар культурнёй видз вылысь босьтис 449 центнер бур качестваа турун—гектарысь 78 центнерён. Сэк жё 37 гектар прёстёй видз вылысь колхоз босьтис 168 центнер турун, быд га вылысь воис сёмын 5 центнерён. Сідз кё 15 гектар прёстёй суходольнёй видзвылысь получитём турун равняйтчё ёти гектар культурнёй улучшеннёй видзлы. Колхозлён, медым обеспечитны скётёс кёрымён, 13-15 центнер 1 га вылысь урожай дырйи, колё пуктыны 750 га прёстёй видз вылысь турун, а улучшеннёй видз вылысь пуктёмён тырмис эськён 80-110 га вылысь.

Сідз кё, видз бурмёдёмлён результатис зёв ыджыд. Но тайё колана мероприятиесё нуёдём вылё миян районувса уна

колхозъяс обращайтёны вьвтї на ычёт внимание. 1939 воё район пасьта колё кё вёлі залужитны 120 га, залужитёма лои сёмын 78 га. Торйён нин омёля видз да настбище улучшитан делёын уджалисны Койгорт, Грива да Ужга сиктсёветувса колхозъяс, кёні кёрымён олёны медся сёбкыда.

Миллеорация да видз бурмёдёмн уджъяс эз бура мунны и Чукайбса „1 Май“ колхозын. Колана 32 морт пыдди уджалис сёмын 2-3 морт. Торъя бригадиръяс, кыдзи 4 номера бригадасы Кочев йёзсё эз сетны, а правление колана мераяс йёзён обеспечитём кузя эз жё принимайт.

Колхозса юралысьяслы пёранин гёгөрвоны видзяс бурмёдёмлысь тёдчанлунсё да кутчисны сёблёмсянь тайё зёв колана уджеё нуёдёмё.

Райзоны старшёй агроном  
Манаров.

## Водзын мунысь колхоз

Чухлём сиктсёветувса колхозъяс пыткысь уборка кузя медводзын мунё 7 ёд съезд нима колхоз. Тайё колхозыслён зерновёй, технической да кормовёй культураяс уберитёма важён нин 100 прёцент вылё, шабдї вольсалёма сідз жё 100 прёцент вылё. Оз колтычы и „Ключ“ колхоз.

„Ключ“ колхозын медся бура уджалё 70 арёса дед Сажин Петр Михайлович, кодї лунся

норма выполняйтё 150-200 прёцент вылё, кёть кутшём удж сылы эн сет. П. М. Сажин некутшём уджысь оз пов.

Со колхозса председатель шуё,—тайё мортые меным медся доня, и сы вёсна, мый, сійё, сылы сетём уджёс выполняйтё пыр сөдтёдён да аскадё. Сажин дед моз уджавны колё быд колхозниклы.

Пешкин.

## Турецкӱй правительстволӱн шыӱдчӱм

Кыдзи юртӱ Американскӱй печать Турецкӱй правительство заявити Англия да Франциялы, мый Англия да Франция кутасын кӱ воюйтны Советскӱй Союз-

лы паныд то взаимопомощь йылысь турецкӱй обязательстволӱ анулируетма.

(ТАСС).

## Францияын компартияӱс преследуйтӱм

Кыдзи юртӱны французскӱй газетяе компартияста организация помещениеясын мунисны обыскяе да документяе конфискуйтӱм, коди заводитчис фран-

цузскӱй правительстволӱн компартия распусьтитӱм йылысь решение вӱчан первой войсянь жӱ.

(ТАСС).

## Дженыдика юртӱмъясысь

— Октябрь 1-ӱд лунӱ Латвияын обявитӱма сахар да керосин выӱлӱ карточнӱй система пыртӱм.

— США-ын прожиточнӱй минимумӱн дон содӱмкӱд йитӱдын, различнӱй профсоюзяе, кодъяе пырӱны производственнӱй профсоюзяе Конгрессӱ сувтӱдӱны вопрос американскӱй рабочӱйясысь удж дон содтыны колӱм йылысь.

— Американскӱй журналист Пирсан юртӱ, мый францияын находитчӱ ставыс сомын 15 сюрс англискӱй солдат—медӱнасӱ моторизованнӱй да авиационнӱй часьтыяе.

— Шаньдун провинция войвыв юкӱнын японцясӱн мобилизуйтӱм китаецясысь частьясын кыптис восстание. Восстатис 9 сюрс солдат.

## Германскӱй командованиелӱн юртӱм

Октябрь 1-ӱд лунӱ германскӱй Верховнӱй командование йӱзӱдис юртӱм, кодын висьтавьсӱ, мый Варшава да Мадлина германскӱй войскалы передайтӱм мунӱ индӱм план соответ-

ствиесын.

Рытылын Саарбрюккен районын мунӱ артиллерискӱй перестрелка Фронт вывса мукӱд местаын вежсьӱмъяе аз лоны.

(ТАСС)

## Сыктывса вӱрпромхозлӱн гожся заготовка кузя III кварталысь сентябрь 30 лун кежлӱ сводка

Вӱрпунктяе	Заготовитӱма		Кыскӱма		Уджалӱ йӱз вын	Уджалӱ вӱв вын
	План	Выполнитӱма % %	План	Выполнитӱма % %		
Гагшор	2794	133,3	3390	121,8	—	—
Палауз	960	135	360	152,9	2	2
Лопью	2189	119,7	2865	101,3	—	—
Кибра	1219	200,4	1285	142,5	8	6
Обросово	1690	152,2	1100	174,3	—	—
Ставыс	9002	161,7	9000	126,2	10	8

ЛПХ-са директорӱе вежыес Дядькин.

## Колхозъяслы тӱдвылӱ

Сыктывса нархозучетӱн переводитӱма сӱм населениелы Ставсоюзса перепись дырйи вӱвъяслӱн ветлӱмысь, кутшӱм колхозъяслы вӱлӱ долгыс. Ямщикъясебӱ долженӱс расчи-

тайтны колхозъяе, сы вӱсна, мый сӱмсӱ мынтӱма ӱтлаын.

**РАЙ УНХУ-са инспектор Нин. Попов.**

**Отв. редактор А. Елохин.**



**Снимок вылын:** Покровскӱй мехлесопунктса Серовскӱй района (Свердловскӱй область) вӱрпӱрӱдысьяе Наяс Хайредтинов да сылӱн ныв Зейнет Хайредтинова, вӱр пӱрӱдӱм кузя нормасӱ тырталӱны 250 прӱцент выӱлӱ.

## Лазаревӱс вӱр удж донъявтӱмысь колӱ чирьштны

Стаханов нима колхозӱ (Кибра сиктӱсовет) тиӱкыда волӱны Кибра лесопунктса работникъяе да вербовщикъяе йӱзӱс подготывительнӱй уджяе выӱлӱ ыстан вопросӱн. Колхозса председателъ В. А. Лазаревлӱн эм вель кузь список, кытчӱ гижалӱма вӱрса уджяе выӱлӱ мунӱм выӱлӱ колхозникъясебӱ. Тьрмьмӱн пырны Стаханов нима колхоз правлениеӱ позьӱ пыржӱ Лазаревяень кывны шуалӱмъяе; „Со тайӱ колхозникъясыс менам назначитӱм вӱрӱ, найӱ гӱтовӱс мунны“.

Но Лазарев тайӱ вӱчӱм кузь список вылас ыстысьбӱмӱн збыльвылас йӱзӱс вӱрӱ оз-лӱдз, а кутӱ. Списокӱ суйӱма сӱтшӱм йӱзӱс, кодъяе вӱрас уджавны оз вермыны, подросток да пӱрсысысебӱ. Коли нин 2 тӱлысь, вӱрӱ йӱзӱс ыстыны заводитӱмсянь но тайӱ колхозысь йӱз вӱрын ӱнӱдз оз уджав. Абу ӱ пӱра нин Лазаревлы збыльысь, сьбӱлӱмсянь кутчисьны тайӱ ыдшыд кывкутана удж бердас да бур подготовка нуӱдӱмӱн содтӱдӱн выполнитны арся да тӱвса вӱрлӱдзян планяе.

**Луншин.**